



EL EDITORIAL por José María Almada Sad

La niña de la fotografía se llamaba Yasmína. Murió en Líbano bajo las bombas de Israel hace unos días. Y ella es solo una de los centenares de niños libaneses que regaron con su sangre inocente en los últimos días, el suelo del país de los cedros. Y junto con ellos otros, centenares de hombres y mujeres cayeron, víctima de la barbarie en tierra libanesa, como viene ocurriendo con decenas de miles en Gaza, decenas de miles en Ucrania, y en tantos lugares del mundo. Allí en todo lugar donde la sed de sangre de cobardes líderes que jamás pisan un frente de batalla, parece necesitar cada vez más estas atrocidades para alimentar sus ambiciones de poder con tufillo de petróleo, o tierras a conquistar, o razas a exterminar. Y ante las crecientes, crueles e irracionales matanzas de semejantes, más de una nación ofrece más



armamento a otras, para sembrar más destrucción y muerte, siempre en nombre de la paz. Y en forma directamente proporcional aumentan los Congresos, los Cónclaves, las Cumbres y todos los nombres que le quieran poner a todas las inútiles y costosas reuniones de los organismos mundiales, también de dudosa utilidad a esta altura, donde en lujosas sedes y grandes hoteles, se exponen los más enérgicos, altisonantes y verborrágicos discursos por la paz. Pero son solo eso, discursos, pues la paz es solo una palabra de tres letras, para esos acartonados burócratas personajes pues decirles personalidades es hacerles un honor inmerecido. Y a la hora de enfrentar el micrófono, miden las palabras para no molestar al país socio, o al que les vende petróleo, o que les compra trigo, o autoriza que les presten dinero, o al que le vende armas. Demagogia es el término técnico, y cinismo cruento y a la vez patético sería la expresión adecuada. Y la prensa internacional colabora, pues vende más el lunar que le salió cerca en el ombligo a una gran cantante causándole un trauma a la artista, que no podrá fotografiarse en la playa, que decir al mundo claramente quienes son los responsables de destruir escuelas, hospitales y destruir la casa, el hogar y la vida de miles y miles de inocentes, en las varias invasiones bélicas en curso. Incluso los tibios llamados a la paz de líderes religiosos de distintas corrientes ven reducida su influencia a la mínima expresión, ante un mundo que grita de dolor ante oídos sordos, y ante ojos que ven muy bien pero pertenecen a cerebros ciegos, de los varios Hitler de la era actual. Destacados intelectuales en el mundo escriben y opinan hoy sobre los conflictos, unos en esta vereda y otros en la de enfrente, y todos se auto adjudican el dominio de la razón y la verdad, unos explican que éste bombardeó a aquel, porque aquel lo agredió primero, y éste dice que le pegó porque la tierra le pertenecía antes, y el otro dice que invade porque en épocas antiguas lo invadieron. Y muchos llaman a las miles de muertes de inocentes, usando la desalmada expresión daños colaterales. Duele mucho, es una cachetada a la inteligencia de cualquiera, escuchar que la muerte de Yasmína la niña de la foto, y como ella miles, es solo un daño colateral.



Hablemos en árabe

Entrega No. 97 en Hoja de Cedro
DEL CURSO "DÍLO EN ÁRABE"
Del Mtro. Jorge Germanus
In Memoriam

L

Ley
Leyenda
Libertad
Libre
Librería
Librero
Libreta
Libro
Licencia
Licenciado
Licor
Liebre
Liga (unión)
Limón
Limpiar
Lindo
Línea
Lío
Lira
Lista (inteligente)
Listo
Literatura
Litro
Lituano

anun
eHkéye
Herríye
Herr
máktaba
katáby
dáftar
ektéb
ézzn
muHáme
mashrúb
arnab
yyam'ille
laymún
nádef
zzaríf
jat
múshkil
guitar
shotra
shoter
adabi
litr
lituaní

Este sistema es únicamente para hablar y entender el árabe por medio de fonética sin la escritura árabe. En el árabe existen letras que no tiene el idioma español, por lo tanto tenemos que suplirlas. Pronuncie tal como se lee, aplicando las sencillas reglas que hemos venido difundiendo en Hoja de Cedro sin aumentar o eliminar letras, y obtendrá una correcta pronunciación del idioma árabe.

Cuiden lo que quieren.

Es muy caro perder lo que no tiene precio.

Bob Marley

PAZ

Te llamo Paz

Te veo en los ojos
del niño que no ve.

Te siento en el susurro de la madre
que abraza a su hijo.

Te presiento en la dureza
de los poderosos.

Te anhelo en la esperanza de un mundo
que a veces pierde el sentido.

Te quiero en los corazones de los
que deben decidir nuestro destino.

Te llamo Paz y te pido
que reines entre nosotros, tus hijos.

Marisa Avogadro Thomé



PAZ

**Solo tres letras,
tres letras nada más,
solo tres letras
que para siempre
aprenderás.**

**No hace falta ser sabio,
ni tener bayonetas,
si tú te aprendes bien,
solo estas tres letras,
úsalas de mayor,
y habrá paz en la tierra.**

**Poema de Gloria Fuentes
a los niños. (Fragmento)**



ESPACIO **KHALIL GIBRAN**

Sencillo homenaje de *Hoja de Cedro* al gran pensador libanés - patrimonio intelectual de la Humanidad - con reflexiones, frases, proverbios y pensamientos, no necesariamente de autoría del magno Khalil.



HOY : PROVERBIOS ÁRABES

(En Español, Árabe y Japonés)

- Para fortalecer el corazón, no hay mejor ejercicio que agacharse para levantar a los que están caídos.
- Quien quiere hacer algo, encuentra un medio. Quien no quiere hacer algo, encuentra una excusa...
- Grande es aquel que para brillar no necesita apagar la luz de los demás
- Las cosas no valen por el tiempo que duran, sino por las huellas que dejan.

• Traducción al **árabe** gentileza de la periodista y traductora de Beirut, Líbano, Thalia Rhame.



- لا تقوية القلب، ما من تمرين أف ضل من الان حناء لرفع أولئك الذين سقطوا.
- ...من يريد أن يفعل شيئاً، يجد وسيلة. ومن لا يريد أن يفعل شيئاً، يجد عذراً.
- إطفاء نور الآخرين. عظيم هو الذي لكي يضيء لا يحتاج إلى
- الأضياء لا تقدر قيمتها بمقدار الوقت الذي تدوم فيه، بل بالأثر الذي تتركه وراءها.

• Traducción al **japonés** gentileza del Prof. Yoshifumi Shimomura ("Yoshi" para los amigos) ; desde Hadano, Kanagawa, Japón.



- 心を強靱にするためには、倒れた人を起き上がらせるためのかがむ運動をするのが良い。
- Kokoro o kyojin nisurutameniwa, taoretahitoo okiagaraseru tameno kagamu undou o surunoga ii.
- 何かをしたい人は方法を、したくない人は弁解を探しなさい。
- Nanikao shitai hitowa houhou o, shitakunai hitowa benkai o sagashinasai.kangaeteinai.

- 輝くために他人の光を消す必要がないのは偉大なことである。
- Kagayakutameni tanin no hikario kesu hitsuyouga nainowa idaina kotodearu.
- 物事の価値は長い年月によるのではなく、残した痕跡による。
- Monogoto no kachiwa nagai toshitsuki niyuru nodenaku nokoshita konsekin yoru.

No es necesario decir todo lo que uno sabe, pero uno debe saber todo lo que dice.
Proverbio Árabe

DESTAQUE MUNDIAL A EMPRESA AÉREA DE LÍBANO POR SUS COMIDAS

Como muchos deben saber Líbano cuenta con dos compañías aéreas, "Lebanon Airlines" y Middle East Airlines" (MEA). Según un análisis reciente de "Money Super Market", Middle East Airlines (MEA) acaba de conseguir un muy destacado tercer puesto en un ranking mundial de la mejor comida a bordo del avión. Este sitio web de comparación mundial analizó la asombrosa cantidad de 27.000 opiniones de clientes de más de 100 aerolíneas del mundo para determinar cuál ofrece las mejores comidas a bordo, y la libanesa MEA surgió como una



de las principales candidatas, resultando tercera. Este reconocimiento pone a la aerolínea nacional del Líbano en el centro de atención por su compromiso de servir comidas de calidad en el aire. El menú de MEA, que incluye platos

tradicionales libaneses, ha resonado claramente entre los pasajeros, ofreciendo un sabor genuino del Líbano incluso a altitud de crucero. Esta es la lista completa de las 20 aerolíneas que ofrecen las mejores comidas a bordo: Kuwait Airways, Oman Air, **Middle East Airlines (MEA)**, Air Algérie, Air Baltic, Aegean Airlines, JetBlue, Turkish Airlines, Air Mauritius, Swiss International Airlines, Asiana Airlines, Belavia Austrian Airlines, Qatar Airways, Emirates Air, JetBlue Mint, Eva Air, Etihad Airways, Ethiopian Airlines. La sólida posición de MEA es un claro reflejo del enfoque de la aerolínea en brindar una experiencia de alta calidad constante para sus pasajeros. Al priorizar la autenticidad y la atención al detalle en sus comidas a bordo, MEA continúa dejando una marca en el escenario mundial, y a sus viajeros la seguridad de un vuelo tranquilo, y también muy buenas comidas.

¿ **Que es Money Super Market ?** La encuestadora que realiza esta medición es una empresa británica especializada en plataformas tecnológicas, entre las que se incluyen varios sitios web de comparación de precios. La empresa permite a los consumidores comparar precios de una amplia gama de productos, como energía, seguros de automóviles, seguros de hogar, seguros de viaje, hipotecas, tarjetas de crédito y préstamos. Fundada en 1987, hace 24 años agregó Travelsupermarket.com, un sitio web que compara precios para el mercado de viajes.

ECUADOR: PAISANO SALOMON SIGUE SU OBRA JUVENIL MUSICAL

No es la primera vez que decimos que el querido y laborioso paisano libanés de Ecuador



Salomón Fadul, es constante generador de noticias. Como algunos lectores memoriosos deben recordar, Salomón dirige, coordina y lidera a un grupo de músicos adolescentes y jóvenes, de extracción sencilla y humilde, y que se destacan



constantemente. Recientemente tomamos conocimiento de las actuaciones de los jóvenes músicos en presentaciones en actos por el 'Mes de las Artes' en Ecuador. En Colegios, escuelas y Centros Comerciales. Salomón Fadul y sus talentosos jóvenes deleitaron a públicos de los más diversos de la sociedad. Felicidades al querido Salomón y sus jóvenes talentos, por brindar constantes momentos gratos a tanta gente, a través de la música y el arte.

PROCLAMA POR LA PAZ DE LA PAISANADA EN MONTEVIDEO

Ante los cruentos ataques de Israel a Líbano registrados en los últimos días, la paisanada libanesa se movilizó y realizó un acto invocando la paz y la detención de las sangrientas



agresiones al sur libanés y también a su capital Beirut cobrando centenares de vidas inocentes de la población civil incluidos muchos niños. Por ello se realizó un acto respetuoso y pacífico en Plaza Independencia en Montevideo el pasado viernes 27 a las 15 horas, donde se leyó

una sentida proclama. La invocación decía en sus principales pasajes: “Nosotros, descendientes de libaneses en Uruguay, alzamos nuestra voz en



un ferviente llamado a la paz y la solidaridad. En un momento en que nuestro amado Líbano enfrenta desafíos profundos, queremos expresar nuestro compromiso inquebrantable con la paz no solo en el Líbano, sino también en Medio Oriente y en todo el mundo. El Líbano, con su rica diversidad cultural y su legado de resiliencia, siempre ha sido un símbolo de unidad y convivencia. Nos llena



de orgullo ser descendientes de un pueblo que ha demostrado



una y otra vez su capacidad para levantarse y abrazar la esperanza. Nuestro amor por el Líbano es profundo e inquebrantable; anhelamos verlo florecer en un clima de paz duradera. En este momento crítico, hacemos un llamado a todos los líderes, comunidades y ciudadanos del mundo: trabajemos juntos por un futuro en el que la paz prevalezca. Rechacemos la violencia en todas sus formas y abracemos la empatía y la comprensión. Pedimos a nuestros vecinos que no sigan lastimándonos, no somos sus enemigos, Líbano es un país de Paz. Que ellos saben lo que es ser perseguidos y exterminados. Les pedimos que no hagan lo mismo con nosotros, Líbano fue, es y seguirá siendo, una tierra de refugio para todos los ciudadanos del mundo. Nos abrazamos todos, con amor y esperanza

por el Líbano y por un mundo en PAZ !!! LIBANESES Y DESCENDIENTES DE LIBANESES EN URUGUAY”.

MÚLTIPLES MANIFESTACIONES Instituciones libanesas en cantidad de países de todo el mundo y la diáspora en general viene realizando actos públicos, manifestos en medios de prensa, redes sociales y demás, pidiendo el cese de las hostilidades con destrucción y muerte por parte de Israel sobre Líbano. El sitio de noticias “Montevideo Portal” publicó en extenso una nota referida a la ONG Internacional ULCM, que en su acápite dice “La Unión Libanesa Cultural Mundial (ULCM) se refirió a los intensos bombardeos que Israel lanzó contra ese país, y alertó por “la sangre inocente derramada” de los últimos días, así como “la destrucción del Líbano sobre la cabeza de sus hijos en todas las regiones libanesas”. De este modo, la organización internacional que representa la diáspora libanesa en el mundo, condenó en un comunicado los ataques bárbaros contra la población de ese país, y extiende sus condolencias a las familias de las víctimas. ‘Sangre inocente’ y ‘destrucción’ : La ONG condena los ataques de Israel, y planteó que el país vuelva a recuperar vínculo con la ONU y la Liga Árabe”, dice parte de la extensa crónica del portal de noticias montevidiano, aportada por el paisano José Seguí, uno de los referentes de la ULCM en Uruguay.



118°. ANIVERSARIO CLUB LIBANÉS DEL URUGUAY

El reciente 4 de Setiembre de 2024 el Club Libanés del Uruguay completó sus 118 años de vida en Montevideo. La primera etapa comenzó el 20 de Agosto de 1906, constituyéndose como Sociedad Siriana, la primera institución de inmigrantes libaneses y sirios. Posteriormente el 19 de Marzo de 1922 dicha entidad pasó a llamarse Club Libanés dando comienzo a lo que se considera la segunda etapa de vida institucional. Con posterioridad, el 4 de Setiembre de 1942 se inicia la llamada tercera etapa convirtiéndose en el actual Club Libanés del Uruguay. Tiene su bonita sede en la avenida Paysandú No. 896 en la capital uruguaya, y preside la institución actualmente el paisano Pedro Abuchalja Seade. La sede es lugar permanente de eventos propios y de otros grupos y entidades de la colectividad a las cuales se les ceden gentilmente las instalaciones del Club.



94°. ANIVERSARIO DE LA SOCIEDAD LIBANESA DE MONTEVIDEO

La Sociedad Libanesa de Montevideo cumplió 94 años el pasado 1°. de Setiembre, hoy por



hoy uno de los bastiones de nuestra colectividad en Uruguay. La actual Presidente de la institución es la paisana Sylvia Gulpio, junto a una directiva formada por destacados integrantes de actividad constante. La institución es permanente noticia por sus realizaciones en pro de la cultura libanesa, y eventos de saludable

confraternización; su bonita y cómoda sede está ubicada en Millán 4419 esquina Las Violetas. Cuánta historia llena de riquezas culturales, desde aquel 1° de Setiembre de 1910. Su mensaje en el aniversario fue “Con orgullo y alegría conmemoramos el 94°. aniversario de nuestra institución. Nuestra meta: continuar avanzando junto a ustedes! 1°. Setiembre de 1910 – 1°. Setiembre de 2024”.

107°. ANIVERSARIO DE LA SOCIEDAD LIBANESA DE RIVERA

El reciente 28 de Setiembre “nuestra” Sociedad Libanesa de Rivera cumplió sus 107 años de vida; fundada en 1917, ha tenido siempre una participación activa en la comunidad del departamento de Rivera y también en la frontera Rivera – Livramento con “paisanos de los



dos lados” tanto en su integración, y también como destinatarios de las actividades. Muchas generaciones y con la realidad de cada época, se han sucedido en la institución que posee Personería Jurídica y tiene sede provisoria en Dr. Ugón 772 de Rivera, por gentileza de la compañera Marta Chalela, donde además está instalado el “Rincón Yesmín Normey”. Momentos icónicos de la historia han sido la donación de toda la primera iluminación pública que tuvo Avenida Sarandí, calle principal de la capital riverense. O la celebración de los

100 años de la Sociedad en 2017; la nominación de la Escuela 150 de Rivera como “República Libanesa” por Ley 19.419 del 22 de Julio de 2016. Y en épocas pretéritas, las ayudas económicas y materiales que se enviaban a Líbano en épocas de crisis. Y múltiples aportes individuales de paisanos como el recordado José Posada cuando donó una manzana entera a la ciudad, donde hoy funciona la Plaza de Deportes con oficinas, canchas y piscinas; y que justicieramente lleva su nombre. La fotografía es de una las reuniones con gratas visitas en ocasión de la nominación de la Escuela 150, el 25 de Noviembre de 2016.

ACTIVIDAD MARONITA EN MINAS, LAVALLEJA, EL 21 DE SETIEMBRE

El pasado sábado 21 de Setiembre se desarrolló en Minas, departamento de Lavalleja, una actividad con la paisanada de la capital minuana que recibió a una delegación de la Misión Maronita de la capital del país, junto a paisanos y paisanas que viajaron a la actividad pero también de paso, a fortalecer los lazos afectivos siempre vigentes con las



colectividades libanesas del interior. La actividad en sí consistió en una Misa en la Catedral de Minas, Parroquia de la Inmaculada Concepción en horas de la tarde, en honor a San Charbel y celebrada en el rito maronita. Y por supuesto con posterioridad en el salón parroquial se compartieron momentos de brindis y confraternización entre toda la concurrencia, promoviéndose las siempre gratas instancia de amistad, intercambio y mucho afecto hacia el país de los cedros, nuestra patria de ultramar.



“LUISITO”, EL CEDRO Y EL VENTORRILLO

Otro paisano de la capital país que también anduvo por Minas, Lavalleja, hace algunos días fue el Dr. Luis de la Fuente Abdala, y por allí se encontró con una agradable sorpresa, que compartió en estos términos: “El martes de esta semana visitando el Ventorrillo, me encontré con esta grata sorpresa, la cual yo desconocía, muchos habitantes de Lavalleja desconocen y deben ser pocos los descendientes de libaneses en Uruguay, que tienen idea de ello. El cedro libanés plantado por el gigante arquitecto Vilamajó, quien fuera amigo de mi abuelo materno y tocayo”. **N. del R.:** El Ventorrillo de la



Buena Vista en Lavalleja es un monumento histórico nacional e ícono del turismo uruguayo. Allí se fusionan las sierras, la arquitectura y la historia, Espacio Villamajó, a minutos del Salto del Penitente, área protegida de gran belleza escénica natural. El Ventorrillo de la Buena Vista fue construido por el reconocido arquitecto Julio Vilamajó en el año 1946. Es Monumento Histórico Nacional y uno de los símbolos de la turística Villa Serrana. Un ventorrillo clásico es una bodega con casa de comidas; es originario de España.

LA LECTORA LUISA Y SUS ATENCIONES CON LA HOJA

Nuestra estimada amiga tranquerense y atenta lectora de Hoja de Cedro, Luisa Silva - también oyente de nuestro programa radial en las mañanas en Emisora del Valle - cada vez



que recibe la versión papel de la Hoja, nos halaga con obsequios y valioso material de lectura. Acompañaba sus atenciones este mes, una eschuela breve pero significativa, que dice: “Sr. Almada, muchas gracias por publicar mis “debilidades” en su importante Hoja de Cedro; le envío el libro del Dr. Alberto Voss Rubio. Me enfermo de los nervios por la guerra...Saludos, Luisa”. Entre otros materiales nos obsequió la versión en

portugués de García Márquez “Ninguém escreve ao Coronel”, el libro del Embajador Alberto Voss Rubio, publicación que tuvimos el honor de presentar en Rivera años atrás con presencia de Alberto así como presencia y apoyo de la Directora de Cultura Municipal de la época - y posterior Intendente - , Prof. Alma Gallup. ¡¡ Gracias Luisa !!

BRASILEÑA EN SELECCIÓN LIBANESA DE GOLF PREMIADA EN TÚNEZ

El equipo nacional libanés de golf femenino participó en la edición 2024 del Campeonato



Panárabe juvenil y femenino en la ciudad de Gammarath frente al Mar Mediterráneo, en Túnez, a unos 20 kilómetros al norte de



la capital del país. Torneo que tuvo la participación de más de diez países compitiendo. El equipo nacional de Líbano estuvo integrado por Yasmeen El-Husseini (Jovencitas Sub 13), Lara Bakhour (Jovencitas sub-16), y en la



categoría Damas, María Eduarda Cheuiche, Lea Assaf , y Sarah Assaf. El caso de María Eduarda Cheuiche “Madu” para los amigos, es hija del paisano Alceu Gastaud Cheuiche de la Sociedad Libanesa de Pelotas, Brasil. Y para orgullo de su familia, de Brasil y de Líbano, este 25 de Setiembre “Madu” ganó el bronce en categoría Damas y levantó con gallardía la bandera libanesa en este momento para el país de los cedros. El año pasado 2023 también el equipo nacional de Líbano incluyendo a la brasileña “Madu”, ganó el bronce entre 17 países en el Torneo Pan-Arabe realizado en Arabia Saudita. En este Torneo en Túnez la mayor parte de las medallas en las distintas categorías fueron para Emiratos Arabes, Marruecos y las locatarías de Túnez.

NUEVO EVENTO DE ‘AMIGOS LÍBANO BRASIL’ DE POA, EN SAMPA

El próximo 11 de Octubre se realiza otro gran evento de los “Amigos de Brasil y Líbano”, institución que lidera el dinámico paisano José Eduardo Buchabqui en Porto Alegre, en el Salón Zaytún, Alameda Santos 484 en San Pablo, con selección musical con destacados



Disc Jockeys, Danza del Vientre, tecladista venido del Líbano. Las confirmaciones de presencia hay que efectuarlas por el teléfono (51) 99845 – 9352. Los lugares son limitados, el ticket cuesta 160 Reales, no incluye bebida. Recordemos que el objetivo de la creación de los Amigos del Líbano y del Brasil, desde el 15 de mayo de 1995, es difundir, fomentar e integrar la cultura libanesa y brasileña, a través de encuentros con conferencias, fiestas y eventos

presenciales y virtuales, involucrando Historia, Turismo, Música, Danzas, Gastronomía e Información Económica. Si bien la base de todo es en Porto Alegre, se extienden lazos en toda la región y en este caso, ejemplo de ello es este evento en San Pablo.

HOJA DE CEDRO es una producción de José María Almada Sad

Depósito Legal No. 48.116 Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay

Whatsapp +598 99731635 Correo: almadasad@gmail.com

También puede descargarse de forma libre todos los meses desde la revista Diafanis en su sitio:

www.revistadiafanis.com.ar , por gentileza de su Directora Lic. Marisa Avogadro Thomé.

Ejemplares mensuales en la Biblioteca Nacional de Uruguay, y LERC Notre Dame University, Beirut.

Hoja de Cedro Octubre de 2024 20 Páginas 10.288 Palabras 48 Fotografías

VOCABLOS DEL DICCIONARIO DEL ESPAÑOL DEL URUGUAY

Continuamos en esta edición de Hoja de Cedro con algunos vocablos contenidos en el Diccionario del español del Uruguay, una obra que recoge las peculiaridades o características más notables de la región, el español rioplatense en su versión uruguaya. Fue editado por la Academia Nacional de Letras en 2011. Recoge solo aquellas palabras que no pertenecen al español general, o que sí pertenecen a él pero con otro significado, tomando como tal al español del Diccionario de la Real Academia Española.

El mes próximo prosigue.

Perila: planta ornamental exótica, anual, de hasta un metro de altura; es vellosa, tiene hojas ovales, púrpura con reflejos bronceados, bordes dentados y flores blancas o rojizas, de corola labiada, dispuestas en espigas axilares. **Perilla:** agarradera con la que se abre una puerta. **Perimetral:** perimétrico, perteneciente o relativo al perímetro. **Perimir:** caducar un procedimiento por haber transcurrido el término fijado por ley sin que lo hayan impulsado las partes. **Perinola:** trompo de material duro que tiene en sus contornos distintas escrituras. Al hacerla girar y al detenerse deja una cara con la inscripción de la suerte por lo que se utiliza para jugar y hacer apuestas. **Perlita:** insecto homóptero de hábitos subterráneos; tiene reproducción partenogenética; las ninfas se enquistan en las raíces de las plantas, especialmente en la vid, la carqueja o la chilca. **Perramus:** impermeable masculino, de gabardina. **Perrera:** tren de carga y de pasajeros con detenciones prolongadas en todas las estaciones y paradas del trayecto ferroviario. **Perro:** persona extremadamente estricta, exigente y severa. **Persa:** raza de gato; el prototipo tiene cabeza redondeada, orejas pequeñas y separadas, hocico extremadamente corto y pelaje denso, largo, sedoso, de colores variados. **Persecuta:** sentimiento de culpabilidad u obsesión de acoso. **Persianas:** pestañas de una persona. **Personería:** condición que se otorga a una institución para que sea sujeto de derecho. **Pértigo:** lanza de la carreta, de unos veinticinco centímetros de ancho y unos doce centímetros de espesor, que lleva un yugo en el extremo para uncir una yunta de bueyes. **Pesadear:** cargosear, molestar a una persona. **Pesada:** imposición coercitiva y arbitraria por parte de una persona o un grupo. **Pescadilla:** pez de hasta sesenta y cinco centímetros de longitud, de cuerpo fusiforme, dorso gris azulado y vientre blancuzco; tiene escamas grandes, mandíbula inferior saliente, aleta dorsal bifurcada y cola de borde recto; vive en corrientes de aguas abundantes, en fondos de arena y piedras; forma cardúmenes; se alimenta de peces más pequeños; es objeto de pesca comercial. **Pescuecear:** enlazar a un animal por el pescuezo **Pescuecero:** equino acostumbrado a esquivar el lazo moviendo la cabeza.

CEMPLE INTERNATIONAL CORP. Trade & Business.

. Empresa con más de 40 años en el Comercio Internacional



Trading, Representaciones, Inversiones en Uruguay. Con el Servicio de Electronic Projects, liderado por Nicolás Cheker, Ingeniero Electrónico de amplia experiencia. Email: ceo@cempler.com Skype: Lally45 www.cempler.com Tel 00598 - 99666108 00598 - 99206840

VERDADERAS JOYAS TURISTICAS DEL LÍBANO

ESPECIAL PARA HOJA DE CEDRO, POR **RANIA NAWAR**

Rania es guía turística graduada del Ministerio de Turismo Libanés y miembro del Sindicato de los Guías Turísticos de Líbano. "Tu Guía en español en Líbano". Instagram: [rania_tourism](https://www.instagram.com/rania_tourism) Lebanon Mail: ranianawar@hotmail.com

HOY : QARAOUN, VALLE DEL BEKAA

Qaraoun es un pueblo libanés, a 85 km de Beirut, conocido por su lago Qaraoun en el valle de Bekaa formado por la presa "El Wauroun" construida en 1959; El color del agua se destaca por ser un azul cristalino. Es una zona ecológicamente frágil en el distrito occidental de Bekaa. El pueblo se encuentra a unos 800 m sobre el nivel del mar. La presa está ubicada cerca del río Litani. El pueblo está delimitado por Majdel Balhis al este, Aitanita al oeste, Baaloul al norte y Sohmar al sur. La ecorregión de la aldea tiene ahora una superficie de 1460 hectáreas, de las cuales 1100 están dedicadas a la agricultura, incluidas 400



de riego y el resto del área agrícola es de secano. Cuando se construyó la presa El Qauroun en el río Litani (el río más largo del Líbano) en 1959, la localidad de Qaraoun, situada en su margen izquierda, transfirió un área de 740 hectáreas para el desarrollo del proyecto. La composición del hábitat de las ecorregiones es una delicada interfaz de tierras secas con las zonas ribereñas y lacustres. La población del pueblo es de alrededor de 7.000 habitantes. Hubo buena actividad de desarrollo cerca de la aldea, como consecuencia del área de tierra que la aldea de Qaraoun transfirió para la construcción de la presa El Qaraoun en el curso medio del río Litani, que creó un lago artificial con una superficie de extensión de agua de 1190 hectáreas (la masa de agua dulce más grande del Líbano). La presa, que creó el lago o embalse artificial, es la presa más grande construida en el Líbano para usos múltiples de generación de energía hidroeléctrica (190 MW), riego (28.500 hectáreas) y suministro de agua potable. Se trata de una presa de enrocado revestido de hormigón de 61 metros de altura construida con cota de coronación en el metro 801 con una longitud de presa de 1090 metros, sobre formaciones calizas kársticas. El embalse tiene una capacidad de almacenamiento de 220 millones de metros cúbicos a una elevación máxima del estanque de 858 metros. El entorno del lago incluye bosques, huertos y matorrales de bajo crecimiento. Atrae a unas 20.000 aves migratorias, como cigüeñas, pelícanos y aves invernantes. El pato real (Aythya nyroca), el aguilucho pálido (Circus macrourus), el águila moteada (Aquila clanga), el águila imperial oriental (Aquila heliaca) y la avefría sociable (Vanellus gregarius) son algunas de las aves de interés para la conservación según la Lista Roja de la UICN de 2008. La ciudad da nombre a la cultura neolítica Qaraoun del valle de Beqaa, notable por la industria pesada del pedernal del Neolítico. Hay varios sitios arqueológicos en la zona.



HOJA DE CEDRO es una producción de José María Almada Sad

Depósito Legal No. 48.116 Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay

Whatsapp +598 99731635 Correo: almadasad@gmail.com

También puede descargarse de forma libre todos los meses desde la revista Diafanis en su sitio:

www.revistadiafanis.com.ar, por gentileza de su Directora Lic. Marisa Avogadro Thomé.

Ejemplares mensuales en la Biblioteca Nacional de Uruguay, y LERC Notre Dame University, Beirut.

UN ÉXITO CULTURAL EL 9º CONGRESO EN MAR DEL PLATA

Se desarrolló el IX “Congreso de Escritores y Lectores por el Líbano”, hoy por hoy el mayor evento cultural de la paisanada en Latinoamérica y mas allá; todo organizado por el CEDRAL, Centro de Estudios de la Diáspora y la Inmigración Libanesa de Rosario, Argentina. El magno evento se desarrolló los días 13 y 14 del reciente mes de Setiembre, en el Centro Social Libanés de Mar del Plata, ubicado en Moreno 3651. El evento fue *In Memoriam* de Bertha Abraham Jalil, fallecida recientemente en México. Con él trabaja un



gran equipo, pero nadie duda el liderazgo del incansable Walter Muller Moujir. Y vean sus expresiones llenas de serena humildad, casi diciendo “yo no fui”, apenas finalizado el evento: “Felicitaciones mi querido equipo Cedral ! Como siempre fue un honor estar entre ustedes ! Un abrazo del alma ! Un gran esfuerzo, digno del amor a nuestras raíces. Felicidades a los organizadores. Ya en la calma que sucede a los intensos momentos vividos durante el Congreso, expreso mis felicitaciones y agradecimiento a todos los integrantes de CEDRAL por haber organizado tan magnífico acontecimiento; a todos los exponentes por sus valiosos



aportes a la reafirmación de la libanidad, presente en todos nosotros. Muchas gracias !” Es increíble como en menos de 48 horas se pueden



presenciar, ver, escuchar decenas y decenas de ponencias, enunciados, datos, relatos, historias, con calificados panelistas provenientes desde los lugares más disímiles, hombres y mujeres que ponen en su participación toda la cultura impregnada del mejor aroma de la savia de los cedros. El evento tuvo amplia repercusión en los medios de prensa de la región y por supuesto en redes sociales, amplificando las exposiciones y llevándolas más allá de las fronteras de nuestra



colectividad, trasladándola a la sociedad en general. Un prestigioso medio en parte de su crónica decía: “Finalizó el IX Congreso Internacional de Escritores y Lectores por el Líbano. Con presencia internacional como la de la escritora chilena Jacqueline Sellán y el autor mexicano Hissam Abdala, a quienes se sumaron oradores desde Líbano, Australia, Japón, Chile, Brasil, Colombia, Estados Unidos y Uruguay. Por su parte nuestro país tuvo representantes de Tucumán, Santa Fe, Corrientes, Entre Ríos, Río Negro, Buenos Aires y Mendoza, y así se llevó a cabo el Congreso. Los más de cincuenta expositores presentaron de manera sentida sus obras escritas, lo que convirtió al Centro Social Libanés de Mar del Plata, fundado en 1932, en un verdadero epicentro de la literatura y la escritura. El encuentro rindió tributo a la cantante libanesa Fairuz, quien ha vendido más de 150.000.000 de discos en todo el mundo, convirtiéndose en una de las cantantes más famosa de Medio Oriente. El lema del Congreso expresó su síntesis con la canción “Aatini al Nay wa Ghanni” “Dame la flauta y canta” cuya letra es de Khalil Gibrán (La Procesión 1918) y la música es tomada del tango La Cumparsita y la voz indiscutida es de Fairuz. “Esa conjunción es un reflejo más de la unión entre culturas que tuvieron su espacio en el Congreso”, expresó su presidente Walter Muller Moujir”. ¡ Felicidades y Adelante ! ... ya con la mirada en la edición No. 10 en 2025....



TENISTA “PAISANA” BIA HADDAD GANÓ TORNEO MUNDIAL EN COREA

La temporada asiática no pudo comenzar mejor para la paulista descendiente libanesa Beatriz “Bia” Haddad Maia, quien en su primer torneo en el continente asiático levantó la



primera copa de 2024, en Seúl, Corea. En la final de este domingo en el WTA 500 de Seúl, derrotó a la rusa Daria Kasatkina, principal candidata al título en la competencia, y ganó de remontada, 1-6, 6/4 y 6/1. Con la victoria en Corea del Sur, la brasileña-libanesa no sólo se llevó un premio de 920.000 dólares, sino también 500 puntos en el ranking, que la llevaron del puesto 17 al 12, uno por debajo de Kasatkina, que había empezado la semana como la 13ª del mundo. Vicecampeona en Cleveland el mes pasado, “Bia” ya había disputado la final de Seúl en 2017, derrotada por la letona Jelena Ostapenko. Esta fue la séptima final que enfrentó en su carrera a nivel de la Asociación Mundial de Tenis, ganando su cuarto título. Es la



tercera temporada consecutiva que la tenista número 1 de Brasil levanta al menos una copa. Enfrentándose a la rusa por cuarta vez en su carrera, Bia repitió el resultado de los dos primeros encuentros, ambos del año pasado, cuando venció a Kasatkina en Doha y Zhuhai. Esta temporada se cruzaron en semifinales en Abu Dabi, donde la brasileña perdió en el tercer set. Bia Haddad también en 2022 había competido con éxito en Roland Garrós y en Wimbledon y está centrada en mantener su evolución. Con los resultados positivos obtenidos hasta ahora, la joven tenista muestra confianza y determinación ante nuevos desafíos y buscar mejores posiciones en el ranking mundial, subió cinco posiciones en el ranking, con victorias en tres de las cinco finales disputadas. Bia con sus 28 años se consolida cada vez más como una de las grandes tenistas del mundo. Con una prometedora temporada por delante, la brasileña seguirá representando al país con orgullo y una búsqueda constante de nuevos logros, dice la prensa nortea. En Hoja de Cedro hemos difundido con frecuencia los éxitos deportivos de la joven paisana de Brasil, donde recientemente informamos que fue electa “La Mujer del Año” de Brasil por parte de una prestigiosa revista internacional.

RECORDARON AL DESTACADO PAISANO PETER MEDAWAR EN BRASIL

Un significativo evento tuvo lugar el 30 de Agosto en el Centro Cultural SESC “Quitandinha”, en Petrópolis, donde fue inaugurada una placa en honor a Sir



Peter Brian Medawar, Premio Nobel de Medicina de 1960; Peter fue biólogo, zoólogo, inmunólogo, investigador, docente, traductor, ensayista, crítico literario, divulgador científico y filósofo británico nacido en Brasil. La ceremonia destacó la importancia de la revolucionaria investigación de Medawar sobre el rechazo de tejidos trasplantados, que abrió el camino para el desarrollo de los trasplantes de órganos, salvando innumerables vidas en todo el mundo. Era hijo del libanés Nicholas Agnatus Medawar, nacido en el pueblo de Joünié, al norte de Beirut en Líbano, y de la británica Edith Muriel. El acto fue organizado por la Academia Libanes-Brasileña de Letras, Artes y Ciencias, y el evento contó con distinguidos invitados y numerosa cantidad de miembros de la Academia Nacional de Medicina presentes en él; estuvieron también el Dr. Alejandro Bitar, Cónsul del Líbano en Río, miembros de la Academia Libano-Brasileña de Letras, Artes y Ciencias, de la Confederación Nacional de Entidades Libano-Brasileñas; del Tribunal de Justicia de Río, y otras delegaciones.



☺ **Richard Leites**, *Tranqueras* : Buen día, muchas gracias.

☺ **José Lirio Núñez**, *Ruta 28 Km. 28* : Muchas gracias José !!

☺ **Zaven Zakarian**, *Fundación Maronitas en el Mundo* : ¡Sigue adelante, querido José María, te deseamos, como siempre, lo mejor !

☺ **Laila Emilia Daitter**, *Corrientes, Argentina*: Querido José María, cuánto amor hay en lo que hacés, cuánta entrega, me sorprendió y emocionó la nota sobre mi persona, son muy generosas las palabras y lo recibí con mucho cariño. Gracias por tanto.

☺ **Raquel Piaggio**, *Montevideo* : Muchas gracias José !

☺ **Mary Payque**, *Fray Bentos* : Gracias querido brimo, hermano. Querido baisano. Es un mimo a mi alma y corazón de un ser que se siente orgullosa y feliz de su raza. Nos debemos a nuestros ancestros. Líbano por siempre en las venas y en la sangre de mi ser. La tierra de los cedros vive en mi corazón. Me llena de orgullo y agradecimiento todo lo que me da tu Hoja de Cedro.

☺ **Edison Huerta**, *Rivera* : Muchas gracias querido amigo José !!!
Fraterno abrazo.

☺ **Alberto Barquet**, *Montevideo* : Abrazo grande y gracias José !!

☺ **Mtra. Gretel Fernández**, *Colonia Aparicio Saravia* : Hola amigo querido !! Mil gracias por enviarme Hoja de Cedro, siempre tan puntual! Muy buena la reflexión sobre gratitud, comparto plenamente. Debemos de ser agradecidos por lo bueno que nos sucede y también por lo no tan bueno, pues siempre quedan aprendizajes! Van mis felicitaciones para el joven Zahreddine, representante del Líbano en las Paralimpiadas de París 2024, ejemplo de superación y triunfo sobre la adversidad! Todo el contenido del boletín es excelente !! Felicitaciones mi amigo del corazón! Tu humildad te hace grande ! Fuerte abrazo ! Tu amiga de siempre !

☺ **Yoshifumi Shimomura**, *Kanagawa, Japón*: Buen día, José. ¿Cómo estás? Gracias por Hoja de Cedro. Hablando de William Arthur Ward, existen estas palabras. "Los profesores mediocres simplemente hablan. Los buenos profesores explican. Los mejores profesores lo hacen ellos mismos. Y los grandes profesores encienden el fuego en el corazón".

☺ **Padre César Lahoud**, *Montevideo*: Estimado José María. Buenos días. Aprecio mucho la publicación mensual de "Hoja de Cedro" y lo felicito por el compromiso para el bien de la colectividad libanesa en Uruguay. Además, querría expresar por este medio, nuestro interés como Misión Maronita para encontrarnos con la comunidad de Rivera. Estamos en contacto. ¡Que Dios los bendiga!

☺ **Roberto Matta Kharam**, *Montevideo* : Gracias José, como estás, avisame si vienes algún día a la Expo Prado, serás muy bienvenido!!! Liban bause!!!

☺ **Prof. José Sampayo**, *Rivera* : Muchísimas gracias José, siempre es un placer deleitarme con Hoja de Cedro. Saludos

☺ **Sonia Aguilar**, *Parque del Plata, Canelones* : Gracias José ! La verdad trato de leerla siempre pero me dificulta en el celular, los años...pero hoy por ejemplo ya leí algo y prometo no dejar regalos sin entregar... Saludos a la familia.

☺ **Leila Chamáa**, *San Pablo, Brasil* : Buen día, como siempre es un placer recibir y leer Hoja de Cedro. Fue un gusto conocer a Suraia y su trabajo y un gustazo recibirla en San Pablo. Abrazos fraternos.

☺ **Alberto Lozano**, *Tranqueras* : Buen domingo querido amigo José María. Muy amable. Muchas gracias por compartir tan preciado trabajo. Un gran abrazo !!

☺ **Lody Neffa** : Muchas Gracias Almada. Siempre brindando a nuestra querida colectividad mucha información. Muchas Gracias y un fuerte abrazo

☺ **Jules Heartly (Julia Becerra)**, *Estados Unidos* : Buen día amigo querido, veo que no te había enviado esta nota. Me gustó mucho el título del artículo sobre nuestra apreciada Bertha y que buen resumen sobre el Café ! Siempre agradecida por el esfuerzo que haces para que todos disfrutemos de tu Revista Hoja de Cedro. Abrazo inmenso.

☺ **Gloria Rodríguez**, *Rivera* : Hola José !!! Gracias por Hoja de Cedro, aquí estamos saliendo medio aquejados de virosis gripal !! (afecta casi toda la ciudad!); hoy recién saldré afuera, el clima sigue horrible ! Me enteré que el 9/8 partió al cielo nuestra querida maestra Mary, excelente y querida persona, me causó mucha tristeza saberlo. Fuerte abrazo a Beatriz con cariño. A ti te mando muchas gracias por tu " Hoja". Abrazos Julio y mío ! Nos vemos...

☺ **Susana Sarraf**, *Rosario, Argentina*: Buen díaaaa paisano ! Muchas gracias José ! Un abrazo.

☺ **Charifa Hagge Ahmed**, *Canelones* : Gracias. Cariños.

☺ **Élida Fernandez**, *Tranqueras* : Buenos días José. Muchas gracias.

☺ **Suraia Abud**, *Montevideo* : Muchas gracias José por la difusión de lo de mi libro en San Pablo con Leila !

☺ **Luis Leites**, *San Gregorio de Polanco* : Gracias amigazo. Los disfrutaremos, Santa Rosa mediante. Abrazo.

☺ **Emilio Fros**, *Rivera* : Gracias José. Buen domingo. Fuerte abrazo.

☺ **Fabiana García Montejo**, *Rivera* : Buen día. Muchas Gracias. .

☺ **Raquel Coaik**, *Montevideo* : Buen día José María ! Muchas gracias por este nuevo envío de Hoja de Cedro ! El material es exhaustivo y con mayúscula. Lo leeré con tranquilidad, pero a grandes rasgos ví los puntos importantes. Gran abrazo !

☺ **Leonidas Bayo**, *Rivera* : Muchas gracias José, abrazo.

☺ **Mtra. Gretel Fernández**, *Colonia Aparicio Saravia* : Amigo querido !! Feliz día del Periodista del Interior 21 DE SETIEMBRE !! Un reconocimiento a tu destacada labor ! Felicidades !! Fuerte abrazo !

☺ **Eduardo Palermo**, *Rivera* : Muchas gracias, felicitaciones.

☺ **Iliana Blanco**, *Rivera* : Muchas gracias, saludos !

☺ **Mary Piñeiro**, *Tranqueras* : Gracias José por el material de Setiembre.

☺ **Cándido Curbelo**, *Canelones* : Gracias José por tu Hoja de Cedro, rayo de luz para la diáspora libanesa en la región, que además enriquece la cultura de nuestra sociedad.

☺ **Santiago Fielitz**, *Rivera* : Muchas gracias José, un fuerte abrazo

☺ **Karina Colombo**, *Rivera* : Buen día, Muchas gracias !

☺ **Aler Donadío**, *Rivera* : Gracias José. Muy buen domingo.

☺ **Jovita Gómez Couto**, *Alicante, España* : Cuántas noticias interesantes José. Gracias amigo !!

☺ **Andrés Berrutti Bernardi**, *Tacuarembó* : Gracias José María! Crack!

☺ **Martha Chalela**, *Rivera* : Gracias, mil gracias compañero !

☺ **Claudia Barraza**, *Argentina* : Muchas gracias !

☺ **Rania Nawar**, *Líbano* : Muchas gracias ! Y qué lindo ver lo que escribió el mes pasado Sergio Arias Meneses de Costa Rica ! Ayer fui en Ehden y pienso escribir algo sobre el Patriarca Doueihy que está en camino de ser un santo maronita ! Te lo mando una vez hecho. Abrazo

☺ **Sergio Arias Meneses**, *Costa Rica* : Don José, no caben las palabras, una lágrima por nuestra herencia....

FALLECIÓ EL GRAN ESCRITOR LIBANÉS ELÍAS KHOURY

Falleció el 15 de setiembre uno de los mejores escritores libaneses y de todo el mundo árabe. Elias Khoury, ha sido uno de los intelectuales más destacados de Líbano. Gran novelista libanés que dedicó buena parte de sus trabajos escritos a la causa palestina y dio clases en prestigiosas universidades de todo el mundo, lo que lo convirtió en uno de los intelectuales más destacados del Líbano. Tenía 76 años. Además en la actualidad Khoury, trabajaba para el diario Al-Quds Al-Arabi. El escritor, nacido y criado en Beirut, defendió abiertamente la libertad de expresión y criticó duramente las dictaduras en Oriente Medio. Además de sus novelas, Khoury escribió artículos en diferentes medios de comunicación árabes durante las últimas cinco décadas. Nacido en Beirut el 12 de julio de 1948, Khoury era conocido por sus posturas políticas, desde su apoyo a los palestinos hasta sus duras críticas a Israel. Estudió en la Universidad Libanesa y más tarde en la Universidad de París, donde se doctoró en historia social. Su primera novela se publicó en 1975, y su segunda, Little Mountain, que publicó en 1977 y que trataba sobre la devastadora guerra civil del Líbano, tuvo mucho éxito. Sus novelas se tradujeron a varios idiomas. Khoury también dictó clases en diferentes universidades, entre ellas la de Nueva York, Columbia, Princeton y Houston, así como en la Universidad de Londres. Khoury, participó en la guerra civil del Líbano de 1975-1990 y resultó herido en una de las batallas. Desde 1992 hasta 2009, Khoury fue editor de la sección cultural del principal periódico del Líbano, An-Nahar. Hasta su muerte, fue editor jefe de la revista Palestine Studies, un boletín publicado por el Instituto de Estudios Palestinos con sede en Beirut.

VUELVE LA CONFERENCIA ENERGÍA DE LA DIÁSPORA LIBANESA LDE

El Comité Organizador de LDE, Conferencia de Energía de la Diáspora Libanesa 2024 ha comunicado: "Estimados miembros de la diáspora libanesa: Estamos felices de anunciar el regreso de la Conferencia sobre Energía de la Diáspora Libanesa (LDE) en diciembre,



marcando el décimo aniversario de este evento vital desde su lanzamiento en 2014. Después de una pausa causada por la pandemia global y la difícil situación en el Líbano, la LDE está haciendo su tan esperado regreso, más fuerte y más comprometida que nunca. El Líbano nos llama en estos tiempos difíciles. Mientras nuestro amado país enfrenta dificultades sin precedentes, es en momentos como estos cuando nosotros, como libaneses orgullosos,

le debemos más a nuestra patria. Nuestra historia, cultura y amor compartidos por el Líbano nos unen sin importar en qué parte del mundo estemos. Esta reunión especial no sólo honrará nuestros logros colectivos, sino que también sentará las bases para nuestro compromiso futuro, terminando el año, juntos y con una nota de solidaridad y esperanza. Juntos, hagamos de este aniversario un hito memorable para nuestra comunidad. Agéndense la fecha y sean parte de este evento histórico. Atentamente, Comité Organizador de LDE, Conferencia de Energía de la Diáspora Libanesa, Líbano 2024".



EL CAFÉ QUE ME ACOMPAÑA DESDE LA INFANCIA, AMARGO, CON AZÚCAR... O CON SAL !! *Por el tranquerense Ing. Carlos González, desde San Pablo*

El café y el asado son marcados por su aroma, al pasar por una cafetería, aquí en San Pablo es en las panaderías que se toma café por la mañana, de lejos ya sentirás el aroma. De la misma forma, al pasar frente a una parrillada "churrascaría", será el aroma del asado. Le hago chistes a mi mujer, le digo: hoy no necesitamos almorzar, con el aroma del asado ya estoy satisfecho. En la infancia nos obligaban a desayunar, el desayuno tradicional es café con leche y pan, en la campaña es con galleta. Pero en el campo ni siempre teníamos galleta, era normal usar fariña de mandioca mezclado al café con leche, y muchas veces no se tiene leche, en este caso, se toma café negro con fariña. Y otras veces no había café, el café siempre fue un producto relativamente caro, a falta de café se tomaba avena con leche o aun con agua. En la época llamábamos la avena por el nombre comercial, se decía: "Quáker", la avena es un excelente nutriente, pero cuando niños no nos gustaba. ¿Y si no había avena? En cursos de administración de la producción o de ingeniería existe una disciplina llamada: "Teoría de las Restricciones". Toda empresa de éxito impone restricciones, para ser más competitiva, en el mundo globalizado es necesario ser productivo, es necesario producir lo máximo gastando lo mínimo posible. Esta teoría yo la viví en la práctica, y soy feliz por eso porque veo como algo útil y necesario, para valorar la vida y para estar siempre motivado a luchar por cosas mejores. Y también para aceptar vivir en un mundo tan heterogéneo, saber que pertenecemos a una sociedad donde existen grandes fortunas, pero también existe millones de personas que viven en la extrema pobreza, y todos somos seres humanos iguales, y necesitamos convivir. Así entramos en otra teoría llamada: "El Arte de Pertenecer" escrita en el libro de Fernando Moraes. A mí me gusta el café, así como me gusta el mate y el vino, pero no soy viciado. Así ha sido el café en mi vida, cuando niño tomaba cuando había, y trabajando por la noche en las industrias tomaba café amargo para no dormirme, dicen que lo bueno para la salud es café amargo. Con 16 años fui trabajar en una estancia en "la Cuchilla", y el desayuno era un café con leche, aguado y muy dulce, tomaba porque no había otra cosa para comer. La cocinera era esposa del capataz, hacia el café en su cocina y por una ventanilla ponía sobre una mesa en la cocina de los peones, de ahí nosotros retirábamos el café con un pedazo de galleta. Nuestro café era servido en jarros esmaltados, pero empezó a aparecer una linda taza de porcelana, todos sabíamos que era para el capataz, pero yo siempre he sido rebelde, desde la infancia me cuestioné sobre las diferencias de tratamiento que se les da a las personas, y nunca acepté que haya tratamiento diferenciado en el mismo ambiente. En forma de protesta, empecé a servirme y beber aquel café que además de la taza de porcelana, era un café más fuerte, mucho más "rico" que los otros. Hasta que un cierto día llegué a la cocina y me sirvo con un "trago largo", el café era la salmuera más fuerte que pueda existir, la taza estaba llena de sal, cubierta con una pequeña porción de café, yo caí en la trampa, pero ya había hecho mi protesta, y aquella situación se terminó, no pusieron más la taza de porcelana. No sé si alguien entendió que lo hice en protesta, o lo vieron como un acto de falta de educación. Esto se encaja en el "Arte de Pertenecer" y en las "Teorías de las Restricciones", debemos considerarnos iguales a todos y ser tratados de la misma forma. También las restricciones deben ser iguales para todos. En 1975 viviendo en Buenos Aires, una mañana fría de invierno caminaba yo por las calles del centro, calles Belgrano, Florida, y región, el aroma del café me guió hasta una cafetería. Era un mostrador grande en forma de L, que estaba lleno de platillos con tazas con la boca para abajo, las personas se aproximaban, y eran servidos por el mozo que estaba con una jarra de café en su mano. Y a mí no me servía, esperé unos 15 o 20 minutos, me dirigí al mozo, y él me explicó que si yo quería café debería voltear la taza, posicionarla para servir. Aun enfrentando muchas restricciones, ya tomé café en la más antigua, tradicional y elegante de Montevideo, la cafetería "El Café Brasileiro" que fue fundada en 1877 y continúa funcionando hasta los días de hoy. Está ubicada en la Calle Itzaingó 1447, en la Ciudad Vieja, allí tomé café en una tarde lluviosa de febrero de 1975. Y en abril de 2010 tuve el privilegio de cenar y tomar café en "Le Procope", la primera cafetería de París, fundada en 1686. Le Procope es un centro de encuentro de celebridades, estuvieron allí entre otros: el Emperador Napoleón Bonaparte, el presidente de EEUU Benjamín Franklin y el escritor Víctor Hugo. En esta cafetería se reunían Georges Jacques Danton y Jean-Paul Marat, principales idealizadores y líderes de la Revolución Francesa en 1789.

LOS GOBIERNOS DEL RIO DE LA PLATA Y DEL PARAGUAY

Por el tranquerense Ing. Carlos González, desde San Pablo

Se cuenta que los portugueses que nunca respetaron el tratado de Tordesillas habrían estado en el Río de la Plata antes que los españoles, en 1510, y por ellos se sabía que existían ríos que penetraban el continente, eran el Río de la Plata y los ríos Uruguay y Paraná. A partir de esas informaciones, el rey de España ordenó buscar un camino fluvial que permitiera llegar al Océano Pacífico navegando y luego llegar a “Las Indias”. En 1516 nombró a Juan Díaz de Solís, para organizar y comandar la primera expedición a la región al sur de Brasil, era compuesta por tres barcos e incluía a 27 portugueses, entre ellos, Alejo García. En febrero de 1516, la expedición llegó donde está el actual puerto de Punta del Este, en el estuario del Río de la Plata. Allí tomaron posesión de las tierras en nombre del Rey de España. Fue el inicio de la conquista española en lo que hoy es Uruguay, pero terminó con una tragedia, la expedición fue masacrada por los charrúas, Solís fue muerto a flechazos por los indios. Algunos sobrevivientes consiguieron volver a España y el portugués Alejo García consiguió llegar por mar a la isla de Santa Catarina, actual Florianópolis, y a partir de ahí avanzó por tierra rumbo a los Andes, él fue el primer europeo que pisó al actual territorio paraguayo. García fue también un pionero en invadir el Imperio Inca desde el sur por Santa Cruz (1524), y descubrió que los Incas tenían mucho oro y plata, y telas de alto valor. Atraídos por esas riquezas y amenazado por el avance de los portugueses, España organizó nuevas expediciones, una fue comandada por Sebastián Gaboto, tratando de llegar al Tahuantinsuyo (Imperio Inca) por el sur, entrando por el Río de la Plata, Río Paraná y otros, pero solo conseguían llegar por agua hasta el Paraguay. Gaboto, al llegar a América en 1527, antes de avanzar rumbo al imperio Inca, construyó el primer campamento fortificado en la costa oriental del Río de la Plata. Esa población fue llamada San Lázaro y estaba unos pocos kilómetros al noreste de la actual ciudad de Carmelo, días después edificó otro fuerte que llamó San Salvador, donde está la ciudad de Dolores. Luego navegó por el Río Paraná, río Paraguay y Río Pilcomayo, en 1528 consiguió llegar hasta el Paraguay, siendo el primer español que navegó las aguas del río Pilcomayo y por eso se lo conoce como descubridor del Paraguay por agua, cuatro años después de ser descubierto por tierra por Alejo García. En 1535 España organizó una gran expedición colonizadora que estuvo al mando de Pedro de Mendoza. Acompañado de más de mil personas, Mendoza levantó al año siguiente en la desembocadura del Río de la Plata una villa fortificada nombrada Santa María del Buen Aire (actual Buenos Aires). Abandonada pronto por la hostilidad de los pueblos originarios, muchos de sus pobladores se refugiaron en el Paraguay, donde Juan de Salazar fundó al año siguiente Nuestra Señora de la Asunción, la primera capital sede del gobierno del Río de la Plata y del Paraguay. A partir de ahí, los españoles continuaron saqueando el imperio inca, hasta que Pizarro se los impidió, dejándolos confinados en Paraguay, con la agricultura como única alternativa. Tres décadas más tarde, los descendientes mestizos de los primeros conquistadores, comandados por Juan de Garay, iniciaron la colonización hasta la desembocadura del Plata, con el objetivo de facilitar la comunicación al exterior de la ya floreciente colonia agrícola, que durante un tiempo sería la más extensa de América. En su expansión fundaron Villa Rica (1570), Santa Fe (1573), Bermejo (1585) y Corrientes (1588), y por segunda vez Buenos Aires (1580), que pasó a ser la capital del Gobierno del Río de la Plata y del Paraguay. Hubo muchos otros gobernadores, pero el más importante para la Banda Oriental, fue un joven militar y político “criollo”, nacido en Paraguay, llamado “Hernandarias”, Hernando Arias de Saavedra, fue el primer gobernante nacido en América. Gobernó el Río de la Plata durante tres periodos: 1597 a 1599; 1602 a 1609, e 1615 a 1618. Siendo gobernador de Buenos Aires, Hernandarias emprendió varios viajes de exploración, entre ellos a Brasil para intentar contener el avance de los portugueses sobre territorios de la colonia española. Recorrió también el actual territorio del Uruguay, y luego se comunicó con el Rey de España, calificando de excelentes las tierras próximas al río Uruguay y recomendando la cría de ganado que, en su opinión, rendiría buenos lucros en pocos años. Años más tarde, Hernandarias volvió al lugar que luego sería llamado Banda Oriental, transportando una importante cantidad de ganado que iniciaría la ganadería en la región. Nombrado nuevamente Gobernador en 1615, dividió el gobierno del Río de la Plata y del Paraguay en dos, llamados Gobierno del Río de la Plata, capital Buenos Aires, y Gobierno del Paraguay, o del Guayrá, capital Asunción.

SUSANA, LAETITIA, EL ANÍS, LAILA, LA HOJA...

“Buenos días señor José María Almada Sad. Como siempre agradecer su deferencia de enviarme la Hoja de Cedro, Cedar Leaf. Felicitaciones por el quinto puesto en taekwondo a la señorita libanesa Laetitia en los Juegos Olímpicos 2024, promesa de futuros premios para la patria de Líbano. Las masitas de anís, mi señora mamá le gustaba agasajarnos con preparaciones con anís, antes era más típico en las confiterías y panaderías ahora ya no se encuentra. “La primavera es un espíritu que vaga por toda la tierra, y hace su morada en libano”, Khalil Gibran, maravilloso pensamiento de tan recordado y apreciado maestro de la literatura. A la señora Laila Laitter Magister en Educación por su galardón “Award the Best”. Todos y cada uno de sus artículos y presentaciones son una caricia para el alma. Para usted y sus afectos más preciados. A la hermosa comunidad libanesa uruguaya lo mejor para este setiembre. Mis sinceros y respetuosos saludos. **Susana Peyre, Montevideo**”.

ADRIANA MORA Y SU “SEGUNDA PATRIA”

“Querido José María ! Ya lo estaba esperando !! Me da mucha alegría comenzar Setiembre y recibir tu - ya “nuestra”- Hoja de Cedro ! ¡La estaba esperando, amigo !. La leeré con tranquilidad y disfrute y luego te haré comentarios. ¡ Muchas Gracias siempre ! Y que sea un bello domingo para ti y tu familia. En tu Editorial, siempre afable y afectuoso, agradeces, amigo. Es muy verdad que hemos de agradecer por todo lo que nos da la vida, a unos más que a otros. Pero nosotros, los lectores, agradecemos tu alta cuota de humanismo que compartes con nosotros cada mes. Agradezco tu sabiduría diaria, tu generosidad compartida y tus siempre cuidadas palabras, llenas de información, que apuntan a elevar la cultura, la solidaridad y la unión entre dos comunidades muy afines ! Gracias a tí, José María !! Gracias José María !!! Me encanta ser vuestra paisana adoptiva !! Espero jamás defraudar a esta mi Segunda Patria, tan bella y tan sufrida ! Sí, como dices..! ¡Siempre pa’delante !! **Adriana Mora**”.

TÉ DEL CENTRO CULTURAL CCUL BENEFICIANDO A LAS ESCUELAS

Como informamos la edición pasada, los queridos paisanos Elías Farah, Luis de la Fuente y más, nos cuentan que como todos los años el Centro Cultural Uruguayo Libanés, lleva adelante su té benéfico. Como siempre lo recaudado es a beneficio de Escuelas “Khalil Gibrán” y “República del Líbano”. La actividad se desarrollará en el Salón Michelángelo del Hotel Boutique “Cala Di Volpe”, ubicado en Avenida Parva Domus 2531 esquina Rambla Mahatma Gandhi, en Montevideo. El ticket colaboración tiene un costo de \$ 1200.00 y la fecha de realización es el sábado 9 de Noviembre próximo, con hora de comienzo fijada para las 17. Nos relata la querida paisanada del Centro que el lugar es muy lindo, todo lo que sirven es rico y además habrá rifas en las que pueden ganar buenos premios. Generalmente este beneficio logra una magnífica concurrencia de la paisanada y personas próximas y amigas, generándose una gran confraternización y alegres reencuentros. A todo ello se agrega la alegría que produce colaborar con dos escuelas que llevan nombres del país de los cedros, y que por su contexto valoran muchísimo estos aportes de la colectividad. **RESERVAS PARA PARTICIPAR DE ESTA ACTIVIDAD BENÉFICA, AL WHATSAPP 099 693 331.**



EL ING. GONZÁLEZ, EL CAFÉ CON SAL...Y LOS GOBIERNOS ROPLATENSES

“Querido amigo José María Hoy vuelvo a contar algunas anécdotas cerrando la serie sobre el café. De una forma u otra el café siempre estuvo presente en mi vida, sea con azúcar o con sal, con galleta o con fariña. El café que me ha acompañado en mis andanzas en busca



de un mundo mejor, ahora deja su aroma en Hoja de Cedro. Continuamos contando la historia de la colonización española, la fundación de las primeras ciudades en la región del Río de la Plata y los principales gobernadores de esta colonia. Aprovecho para recordar que



cada vez que sentimos el extraordinario aroma del asado debemos agradecer a Hernandarias, que introdujo el ganado en los campos de nuestra región. Las fotos que te envié, como ya viste son de abril de 2010, en la época teníamos un programa de intercambio tecnológico entre los gobiernos de Francia y Brasil, la parte brasileña era representada por el SENAI de Mecatrónica donde yo trabajaba. Viajamos a París 6 alumnos y tres profesores. Yo fui a demostrar mi parte que era “Machining Simulation” (construcción de máquinas virtuales y simulación de mecanizado). Te cuento que ahora estoy en Rio de Janeiro, por dos semanas, a servicio del SENAI de Itú, SP, mi nueva “casa”. En una consultoría de tecnología ‘asistiva’ (asistencial) para la Petrobrás. Debemos inspeccionar y relatar todas las condiciones físicas de un edificio de 27 pisos. Aquí funciona parte de la administración y la UP, Universidad Petrobrás, que forma ingenieros en petróleo, entre otros. Evaluamos todos los procesos. Es mi primer viaje a otro Estado en mi nueva función en el SENAI. Como le digo a todos, lo repito a ti: Estoy “divirtiéndome”, con mucha responsabilidad como siempre, pero es un placer trabajar acá, en estas condiciones. Un gran abrazo de ‘Jaleo’.”



N. del R. Como lo cuenta en su artículo de hoy sobre el café, en abril de 2010 tuvo el privilegio de cenar y tomar café en “Le Procope”, la primera cafetería de París, fundada en 1686. Le Procope es un centro de encuentro de celebridades, estuvieron allí entre otros: el Emperador Napoleón Bonaparte, el presidente de EEUU Benjamín Franklin y el escritor Víctor Hugo. En esta cafetería se reunían además los principales idealizadores y líderes de la Revolución Francesa en 1789. Las tres fotos de arriba son de la visita en 2010.



UNA FLOR PARA MARY NELLY, ESPOSA DEL LECTOR Y AMIGO LUIS

Falleció los primeros días de Setiembre la Sra. Mary Nelly Barboza, esposa de nuestro amigo y fiel lector de Hoja de Cedro Luis González Olhabarriet. Al recibir la última edición de Hoja de Cedro nos sorprendió con la triste noticia desde Montevideo donde reside: “Siempre te escribo agradeciendo la atención de que me hagas llegar tu periódico. Esta vez reitero mi agradecimiento y te participo la desgraciada noticia de la pérdida física de mi señora. El pasado viernes, luego de meses de lucha, nos dejó. Era riverense, de Vichadero, igual que yo, tanto que sus cenizas, en unos días, van para ahí. Me acompañó por 55 años !!, una vida, hermano !. Vamos llevando la situación; aprendiendo a vivir un montón de cosas que ni cuenta me daba. Abrazo. Luis”. Vaya al querido amigo y lector, nuestro más sincero saludo de pesar y el apretado abrazo, con votos de que el recuerdo grato de su esposa lo guíe en el siempre difícil camino de la resignación.

¡ QUÉ GRATAS VISITAS EN RIVERA EL 16 DE SETIEMBRE !

A mediados de Setiembre visitó Rivera una delegación de la Misión Maronita en Uruguay, con asiento en la Parroquia Nuestra Señora de Líbano en Montevideo. El grupo lo encabezaba nuestro amigo el Padre César Lahoud, el hombre que recientemente llevó la ‘Virgen de los 33’ de Uruguay a Líbano. Además en unos tres años que lleva en Uruguay su español es fluido, y aquí por Rivera seguramente agitó las neuronas con el portugués de Livramento y el portuñol de la frontera. Lo acompañaba alguien conocido y apreciado por todos como es el Padre Kamal Semaan, ecónomo de la Misión y desde hace un buen tiempo vicario



parroquial de ‘Nuestra Señora de Líbano en Molinos de Raffo, en Montevideo. Los acompañaban el Diácono Elías Abou Malham, estudiante de teología en Roma, y Ronaldo Massaad, también estudiante de teología en Roma. Todos religiosos de la Orden Maronita de la Beata Virgen María. Un momento muy grato para nuestra Sociedad Libanesa de Rivera fue el encuentro en la tarde del lunes 16 de Setiembre con los visitantes, de las compañeras Secretaria y Presidente de nuestra Directiva, Ana Rosa Normey y Marta Chalela Zamora respectivamente. Café mediante la reunión se volvió muy



gratificante y cordial, con los relatos y por supuesto con Líbano como eje central de todo el encuentro que generó alegres y lindos momentos para todos. Además del encuentro en un local fronterizo – las banderas de una de las fotos documenta la internacionalidad del

encuentro – el grupo visitante fue invitado por las compañeras Ana Rosa y Marta a conocer el “Rincón Yesmín Normey” donde nuestra Sociedad Libanesa de Rivera conserva reliquias, obsequios, documentos y elementos históricos; ello en el domicilio de Marta quien cede parte de su casa como sede provisoria de la Sociedad. Allí los visitantes pudieron conocer pinceladas de los 107 años de la Sociedad Libanesa riverense fundado el 28 de Setiembre de 1917, la verdadera institución que fue Yesmín Normey, la Escuela 150 “República Libanesa” de Rivera, el viaje de Marta a Líbano en Agosto de 2018 y otros varios temas de interés. En lo personal quedamos en deuda con César y delegación por no poder acceder al encuentro, mas allá de vivir muy cerca - en Tranqueras - , horarios y compromisos, nos privaron del placentero encuentro. Prometimos visita en Montevideo, y si les gustó la frontera...y fueron bien tratados... volverán... Marta y Ana Rosa nos manifestaron la alegría que les produjo el grato encuentro; a su vez el Padre César con posterioridad nos pidió hiciéramos llegar a nuestros compañeros la reiteración de su gratitud por el recibimiento.

Cuiden lo que quieren, es carísimo perder lo que no tiene precio.

Bob Marley